|  |  |
| --- | --- |
| **Conferencia Mundial de Telecomunicaciones Internacionales (CMTI-12)****Dubai 3-14 de diciembre de 2012** | **logo_S_** |
|  |  |
|  |  |
| SESIÓN PLENARIA | **Documento 19-S** |
|  | **2 de noviembre de 2012** |
|  | **Original: inglés** |
|  |
| Administraciones de la Unión Africana de Telecomunicaciones |
| Propuestas comunes africanas para los trabajos de la conferencia |
|  |
|  |

ÍNDICE

 *Página*

[Propuesta . 2](#_Toc341770122)

[Preámbulo 3](#_Toc341770123)

[Artículo 1 3](#_Toc341770124)

[Artículo 2 5](#_Toc341770125)

[Artículo 3 10](#_Toc341770126)

[Artículo 4 12](#_Toc341770127)

[Artículo 5 13](#_Toc341770128)

[Artículo 5A 14](#_Toc341770129)

[Artículo 5B 15](#_Toc341770130)

[Artículo 6 16](#_Toc341770131)

[Artículo 7 19](#_Toc341770132)

[Artículo 8 20](#_Toc341770133)

[ArtÍculo 8A 20](#_Toc341770134)

[Artículo 9 21](#_Toc341770135)

[Artículo 10 22](#_Toc341770136)

[Apéndice 1 23](#_Toc341770138)

[Apéndice 2 30](#_Toc341770139)

[Apéndice 3 33](#_Toc341770140)

**Propuesta:** Modificar o suprimir una disposición existente del Reglamento de las Telecomunicaciones Internacionales (RTI) o añadirle una nueva disposición.

REGLAMENTO DE LAS TELECOMUNICACIONES
INTERNACIONALES

**NOC** AFCP/19/1

PREÁMBULO

**Motivos:** El título del Preámbulo permanece intacto.

**MOD** AFCP/19/2**#10897**

1 Reconociendo en toda su plenitud a cada Estado el derecho soberano a reglamentar sus telecomunicaciones, las disposiciones contenidas en el presente Reglamento de las Telecomunicaciones Internacionales (en adelante «el Reglamento») complementan la Constitución y el Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones y tienen por objeto alcanzar los fines de la Unión Internacional de Telecomunicaciones favoreciendo el desarrollo de los servicios de telecomunicación y el mejoramiento de su explotación, armonizando al mismo tiempo el desarrollo de los medios para las telecomunicaciones a escala mundial.

**Motivos:** Armonizar el texto actual del RTI con la terminología actual utilizada en el número 31 de la Constitución.

**NOC** AFCP/19/3

Artículo 1

Finalidad y alcance del Reglamento

**Motivos:** El título del Artículo 1 permanece intacto.

**MOD** AFCP/19/4**#10901**

2 1.1 *a)* El presente Reglamento establece los principios generales que se relacionan con la prestación y explotación de servicios internacionales de telecomunicación ofrecidos al público y con los medios básicos de transporte internacional de las telecomunicaciones utilizados para proporcionar estos servicios. Este Reglamento fija también las reglas aplicables a los Estados Miembros y a las empresas de explotación[[1]](#footnote-1)\* .

**Motivos:** Hacer que el Reglamento sea de aplicación tanto para los Estados Miembros signatarios como para las empresas de explotación (a través del número 38 de la Constitución).

**MOD** AFCP/19/5**#10903**

3 *b)* En el presente Reglamento se reconoce a los Estados Miembros el derecho de permitir la concertación de arreglos particulares como se indica en el Artículo 9.

**Motivos:** Reformulación y actualización editorial.

**NOC** AFCP/19/6

4 1.2 En este Reglamento, la expresión «el público» se utiliza en el sentido de la población en general, e incluye las entidades gubernamentales y las personas jurídicas.

**Motivos:** No es una disposición controvertida y ha resistido el paso del tiempo.

**MOD** AFCP/19/7**#10913**

5 1.3 El presente Reglamento se establece con objeto de facilitar la interconexión y la interoperabilidad a escala mundial de los medios de telecomunicación y favorecer el desarrollo armonioso y el funcionamiento eficaz de los medios técnicos, así como la eficacia, la utilidad, la disponibilidad para el público y la seguridad de los servicios internacionales de telecomunicación.

**Motivos:** Añade el aspecto de la seguridad como un objetivo importante para evaluar los principios de relaciones pacíficas y de evitación de perjuicio a otros Estados Miembros conforme a lo estipulado en el Preámbulo y el Artículo 42 de la Constitución, y en consonancia con el propósito del RTI en general.

**MOD** AFCP/19/8**#10915**

6 1.4 A menos que se especifique otra cosa en el presente Reglamento, ninguna referencia a las Recomendaciones del UIT-T contenida en el presente Reglamento se interpretará en el sentido de que confiere a tales Recomendaciones la misma condición jurídica que tiene el Reglamento.

**Motivos:** A excepción de muy contadas Recomendaciones a las que se debe conferir un carácter no voluntario por resultar parciales o por que de no implementarse puedan dar lugar a una implementación/aplicación inadecuada de las disposiciones del RTI que no satisfaga el propósito pretendido con ellas, en los demás casos las Recomendaciones del UIT-T mantendrán su carácter voluntario. En esa categoría de Recomendaciones se pueden incluir las que tienen implicaciones normativas o reglamentarias y han sido aprobadas por los Estados Miembros mediante el proceso de aprobación tradicional (TAP). Se consideran otras correcciones editoriales: UIT-T sustituye a CCITT e "Instrucciones" se eliminan por haber quedado obsoletas.

**SUP** AFCP/19/9

7

**Motivos:** Esta disposición 1.5 es *exo-facto* y ya no es necesaria en un entorno competitivo.

**MOD** AFCP/19/10**#10921**

8 1.6 Al aplicar los principios de este Reglamento, los Estados Miembros deberían tomar medidas para garantizar que las empresas de explotación se ajusten en la mayor medida posible a las Recomendaciones pertinentes del UIT-T.

**Motivos:** Las empresas de explotación son las entidades que deben ajustarse a las Recomendaciones del UIT-T, mientras que los Estados Miembros garantizan que así lo hacen aquellas mediante sus políticas y marcos reglamentarios nacionales de conformidad con el número 38 de la Constitución.

**MOD** AFCP/19/11**#10927**

9 1.7 *a)* En el presente Reglamento se reconoce a todo Estado Miembro el derecho a exigir, en aplicación de su legislación nacional y si así lo decide, que las empresas de explotación que funcionen en su territorio y presten un servicio internacional de telecomunicación al público estén autorizadas por ese Estado Miembro.

**Motivos:** Armonizar esta disposición con el texto del Preámbulo de la Constitución, que hace referencia al derecho soberano de los Estados Miembros a reglamentar sus telecomunicaciones.

**SUP** AFCP/19/12

10

**Motivos:** Esta disposición parece ser muy similar al punto 1.6 y debe suprimirse para evitar repeticiones.

**SUP** AFCP/19/13

11

**Motivos:** Esta disposición no aporta nada. Siempre se debe contemplar la cooperación al aplicar este Reglamento.

**NOC** AFCP/19/14

12 1.8 Las disposiciones del presente Reglamento serán aplicables, independientemente del medio de transmisión utilizado, siempre que en el Reglamento de Radiocomunicaciones no se disponga lo contrario.

**Motivos:** La reglamentación relativa a las radiocomunicaciones debe recogerse en el Reglamento de Radiocomunicaciones. La revisión de los Reglamentos de Radiocomunicaciones debe realizarse por una Conferencia Mundial de Radiocomunicaciones competente, según se requiera.

**NOC** AFCP/19/15

Artículo 2

Definiciones

**Motivos:** El título del Artículo 2 permanece intacto.

**MOD** AFCP/19/16

13 2.0 A los efectos del presente Reglamento serán aplicables las definiciones siguientes.

**NOC** AFCP/19/17

14 2.1 *Telecomunicación:* Toda transmisión, emisión o recepción de signos, señales, escritos, imágenes, sonidos o informaciones de cualquier naturaleza por hilo, radioelectricidad, medio ópticos u otros sistemas electromagnéticos.

**Motivos:** Esta definición está contenida en el número 1012 de la Constitución y es fundamental para este RTI.

**ADD** AFCP/19/18**#10942**

14A 2.1A *Telecomunicación*/*TIC:* Toda transmisión, emisión o recepción, incluido el procesamiento, de signos, señales, escritos, imágenes, sonidos o informaciones de cualquier naturaleza por hilo, radioelectricidad, medios ópticos u otros sistemas electromagnéticos.

**Motivos:** El término Telecomunicación/TIC se utiliza de forma habitual y frecuente en la UIT y se menciona recurrentemente en todos los resultados de sus Conferencias y Asambleas.

Aunque el término "Telecomunicación" y su definición, tanto en el RTI como en la Constitución y el Convenio, abarca las TIC, conviene aclarar este punto mejorando ligeramente la definición, que no contempla una tecnología específica ni un servicio concreto. Es importante entender que con esta propuesta no se pretende modificar la actual definición de "Telecomunicación", sino crear una definición aclaratoria paralela de Telecomunicación/TIC a los efectos de este RTI.

**SUP** AFCP/19/19

15

**Motivos:** La definición de servicio internacional de telecomunicación ya figura en el número 1011 de la Constitución.

**ADD** AFCP/19/20**#10947**

15A 2.2A *Servicio internacional de telecomunicación*/*TIC:* La prestación de capacidades de telecomunicación entre países distintos.

**Motivos:** Motivos similares a los aducidos para 2.1A.

**MOD** AFCP/19/21**#10948**

16 2.3 *Telecomunicación de Estado:* Telecomunicación procedente: de un Jefe de Estado; de un Jefe de Gobierno o de los miembros de un Gobierno; de un Comandante en Jefe de las fuerzas armadas, terrestres, navales o aéreas; de Agentes diplomáticos y consulares; del Secretario General de las Naciones Unidas o de los Jefes de los principales órganos de las Naciones Unidas; de la Corte Internacional de Justicia, y las respuestas a las citadas telecomunicaciones de Estado.

**Motivos:** Armonizar la definición de telecomunicación de Estado existente en el RTI con la definición que figura en el número 1014 de la Constitución.

**SUP** AFCP/19/22

## **17**

**Motivos:** Esta disposición ya no es necesaria por haber quedado obsoleta.

**SUP** AFCP/19/23

## **18**

**Motivos:** Esta disposición ya no es necesaria por haber quedado obsoleta.

**SUP** AFCP/19/24

19

**Motivos:** Esta disposición ya no es necesaria por haber quedado obsoleta.

**SUP** AFCP/19/25

20

**Motivos:** Esta disposición ya no es necesaria por haber quedado obsoleta.

**MOD** AFCP/19/26

21 2.6 *Ruta internacional:* Conjunto de medios técnicos y canales de transmisión utilizados para la transmisión de tráfico entre medios técnicos situados en diferentes países.

**Motivos:** Abarcar todos los medios, incluidos los canales de transmisión. Con independencia de los actuales arreglos que existan para las rutas dirigidos a poder utilizar varias rutas, una definición sigue siendo tecnológicamente neutra y, por ende, pertinente para este Reglamento.

**MOD** AFCP/19/27

22 2.7 *Relación:* Intercambio de tráfico entre dos empresas de explotación situadas en dos países diferentes por los medios apropiados.

**Motivos:** Se modifica la disposición original para abarcar todos los medios, incluidos los canales de transmisión, utilizados en el encaminamiento del tráfico. Se suprimen los puntos 2.7 a) y 2.7 b) por estar demasiado detallados.

**SUP** AFCP/19/28

23

**Motivos:** El punto 2.7 define suficientemente el término *Relación*. Esta disposición contiene detalles innecesarios.

**SUP** AFCP/19/29

24

**Motivos:** El punto 2.7 define suficientemente el término *Relación*. Esta disposición contiene detalles innecesarios.

**MOD** AFCP/19/30

25 2.8 *Tasa de terminación:* Tasa correspondiente a la remuneración por el uso de una red de una empresa de explotación para completar el tráfico internacional en su red, o en la red de un tercero.

**Motivos:** Reflejar la situación actual en la que la aplicación de la tasa de terminación es la práctica predominante para tasar el tráfico de terminación.

**MOD** AFCP/19/31**#10963**

26 2.9 *Tasa de percepción:* Tasa que las empresas de explotación establecen y perciben de sus clientes por la utilización de los servicios internacionales de telecomunicación.

**Motivos:** Cambio editorial para la definición de "tasa de percepción", al tiempo que se suprime el punto 2.10 relativo a la definición de "Instrucciones" por haber quedado obsoleta y ya no utilizarse.

**SUP** AFCP/19/32

27

**ADD** AFCP/19/33**#12171**

27A 2.10A *Empresa de explotación:* Todo particular, sociedad, empresa o toda institución gubernamental que explote una instalación de telecomunicaciones destinada a ofrecer un servicio de telecomunicación internacional o que pueda causar interferencias perjudiciales a tal servicio.

**Motivos:** Aunque esta disposición figura en el número 1007 de la Constitución, se incluye aquí por su extraordinaria importancia para definir el alcance de la aplicabilidad del Reglamento.

**ADD** AFCP/19/34**#10979**

27B 2.10B *Fraude:* Utilización de servicios o medios de telecomunicaciones públicas internacionales con la intención de evitar el pago, de no pagar el importe correcto, de no pagar en absoluto, o de hacer pagar a un tercero, mediante el uso indebido de los recursos de numeración (direccionamiento), mediante una usurpación voluntaria de identidad u otros procedimientos de engaño, ilegales o criminales, con el fin de obtener un beneficio personal o financiero que pueda dar lugar a una desventaja o perjuicio financiero real o potencial para otra persona o grupo.

**Motivos:** Se trata de una nueva definición que complementa el propósito de la Unión y de este Reglamento de asegurar unas relaciones pacíficas entre los Estados Miembros y de evitar perjuicios a otros Estados Miembros; por consiguiente, toda actividad fraudulenta debe ser claramente identificable y las disposiciones adecuadas del RTI deben estar redactadas de forma que se eviten tales actividades.

**ADD** AFCP/19/35**#10985**

27C 2.10C *Identificación de origen:* La identificación de origen es el servicio mediante el cual la parte que termina la llamada tendrá la posibilidad de recibir información de identidad para identificar el origen de la comunicación.

**Motivos:** Se introduce esta nueva definición para reflejar la importancia de identificar el origen de una comunicación. Se abordará mediante la disposición del RTI que solicita que se aporte a la parte que recibe la llamada información sobre el origen de la comunicación para luchar contra el fraude, la utilización indebida y los fallos de seguridad y tener en cuenta la conveniencia y los intereses del usuario final.

**NOC** AFCP/19/36

Artículo 3

Red internacional

**Motivos:** El título del Artículo 3 permanece intacto.

**MOD** AFCP/19/37**#11004**

28 3.1 Los Estados Miembros garantizarán que las empresas de explotación colaboren en el establecimiento, la explotación y el mantenimiento de la red internacional para proporcionar una calidad de servicio satisfactoria.

**Motivos:** Faculta a los Estados Miembros a garantizar la disponibilidad y la calidad satisfactoria de redes internacionales.

**MOD** AFCP/19/38**#11006**

29 3.2 Los Estados Miembros deberán esforzarse en adoptar políticas que promuevan la creación de medios de telecomunicación que sustenten servicios internacionales de telecomunicación y velarán por que las empresas de explotación hagan lo posible para proporcionar suficientes medios de telecomunicación para satisfacer las exigencias y la demanda de dichos servicios.

**Motivos:** Esta disposición pide a los Estados Miembros que adopten medidas para garantizar que se disponga de suficientes medios para satisfacer la demanda de los usuarios de servicios internacionales de telecomunicación.

**MOD** AFCP/19/39**#11013**

30 3.3 Las empresas de explotación determinarán por acuerdo mutuo las rutas internacionales que han de utilizar. Los Estados Miembros/empresas de explotación tendrán el derecho de conocer qué rutas internacionales se utilizan para cursar el tráfico.

**Motivos:** Si bien en un entorno orientado al comercio las empresas de explotación determinan las rutas de forma dinámica, posiblemente basándose en el criterio del menor costo de las rutas u otros criterios, para poder rastrear las actividades fraudulentas y el uso indebido y lograr objetivos de seguridad, las empresas de explotación deben contar con información sobre la ruta utilizada para cursar el tráfico y, en consecuencia, los Estados Miembros tendrán derecho a conocer las rutas internacionales utilizadas para ello, únicamente cuando se juzgue necesario para evitar costes y latencia. Este requisito de alto nivel alentará estudios e innovación para solucionar las limitaciones tecnológicas actuales. África no refrenda la idea de que los Estados Miembros impongan el encaminamiento.

**MOD** AFCP/19/40**#11019**

31 3.4 A reserva de la legislación nacional, todo usuario que goce de acceso a la red internacional establecida por una empresa de explotación tendrá derecho a cursar tráfico. Se debería mantener en la mayor medida posible una calidad de servicio satisfactoria, [y por encima de un nivel mínimo], correspondiente a las Recomendaciones pertinentes del UIT-T.

**Motivos:** Esta disposición se ha revisado para garantizar en la mayor medida posible que los usuarios gocen de una calidad de servicio satisfactoria en las redes internacionales, teniendo presente la evitación de demasiada degradación en la calidad de los servicios ofrecidos.

**ADD** AFCP/19/41**#11026**

31A 3.4A Los Estados Miembros velarán por que los instrumentos y marcos jurídicos y reglamentarios aplicables en sus territorios exijan a las empresas de explotación que operan en su territorio y ofrecen servicios internacionales de telecomunicación al público la aplicación de las Resoluciones y Recomendaciones del UIT-T relativas a la denominación, numeración, direccionamiento e identificación. Los Estados Miembros velarán por que estos recursos sean utilizados exclusivamente por aquellos a quienes se han asignado y con el único propósito para los que fueron asignados; no se utilizarán recursos no asignados.

**Motivos:** Esta disposición se ha introducido para garantizar el derecho de los Estados Miembros a proteger sus recursos de denominación, numeración, direccionamiento e identificación y a luchar contra un uso indebido de tales recursos que pueda perjudicar a otros Estados Miembros.

**ADD** AFCP/19/42**#11044**

31B 3.4B Los Estados Miembros garantizarán, a través de los distintos canales de que disponen, que las empresas de explotación apliquen las características de la identificación de la línea llamante (CLI), cuando sea posible técnicamente, e incluyan, como mínimo, el indicativo de país, el indicativo nacional de destino o los identificadores de origen equivalentes de conformidad con las Recomendaciones pertinentes del UIT-T; velarán por que se mantenga la integridad de la CLI de extremo a extremo; velarán por que se cumplan los requisitos asociados a la protección y la privacidad de los datos; sin embargo, toda información oculta se pondrá a disposición de los organismos encargados del cumplimiento de la ley debidamente autorizados. Los Estados Miembros podrán imponer obligaciones adicionales.

**Motivos:** El conocimiento del verdadero origen de las comunicaciones es muy importante para luchar contra el fraude, el uso indebido y los fallos de seguridad, así como para respetar los derechos y conveniencias de los usuarios. Esta disposición solicita que se facilite esa información a la parte que recibe la llamada (siempre que sea técnicamente posible cuando sea completamente imposible poner a disposición esa información), si bien deberá facilitarse un paquete mínimo de información en conformidad con las Recomendaciones del UIT-T.

**NOC** AFCP/19/43

Artículo 4

Servicios internacionales de telecomunicación

**Motivos:** El título del Artículo 4 permanece intacto.

**MOD** AFCP/19/44**#11055**

32 4.1 Los Estados Miembros promoverán la prestación de los servicios internacionales de telecomunicación y procurarán garantizar que las empresas de explotación facilitan generalmente al público esos servicios internacionales de telecomunicación en sus redes nacionales.

**Motivos:** Esta disposición pide a los Estados Miembros que procuren asegurarse de que los servicios internacionales de telecomunicación están a disposición de los usuarios.

**MOD** AFCP/19/45**#11058**

33 4.2 Los Estados Miembros garantizarán que las empresas de explotación colaboren en el marco del presente Reglamento para ofrecer de común acuerdo una amplia gama de servicios internacionales de telecomunicación, que deberían ajustarse en la mayor medida posible a las Recomendaciones pertinentes del UIT-T.

**Motivos:** Esta disposición pide a los Estados Miembros que garanticen que los usuarios tengan acceso a una gama de servicios internacionales de telecomunicación conformes con las Recomendaciones pertinentes del UIT-T a fin de asegurar la versatilidad, la interoperabilidad y la calidad.

**MOD** AFCP/19/46**#11062**

34 4.3 Sin perjuicio de la legislación nacional aplicable, los Estados Miembros procurarán garantizar que las empresas de explotación proporcionen y mantengan en la mayor medida posible la calidad satisfactoria de servicio correspondiente a las Recomendaciones pertinentes del UIT‑T en relación con:

**Motivos:** Garantizar que se ofrece a los usuarios una calidad de servicio satisfactoria en correspondencia con las Recomendaciones pertinentes del UIT-T.

**MOD** AFCP/19/47**#11066**

35 *a)* el acceso de los usuarios a la red internacional mediante terminales que hayan sido autorizados a conectarse a la red y que no causen daños a las instalaciones técnicas ni al personal ni al público;

**Motivos:** Cambios editoriales y, al mismo tiempo, una mayor protección del público.

**MOD** AFCP/19/48

36 *b)* los medios y servicios internacionales de telecomunicación puestos a disposición de los clientes para su uso;

**Motivos:** Cambio editorial.

**NOC** AFCP/19/49

37 *c)* al menos una forma de telecomunicación razonablemente accesible al público, comprendidas las personas que puedan no estar abonadas a un servicio específico de telecomunicación; y

**Motivos:** Mantener la disposición en razón de su pertinencia.

**NOC** AFCP/19/50

38 *d)* en su caso, una posibilidad de interfuncionamiento entre servicios diferentes, para facilitar las comunicaciones internacionales.

**Motivos:** Mantener la disposición en razón de su pertinencia.

**ADD** AFCP/19/51**#11081**

38A 4.4 Los Estados Miembros garantizarán la transparencia de los precios para el usuario final y que se le informe claramente sobre cómo acceder a los servicios y el precio de los mismos, en particular para evitar facturas irrazonables o sorprendentes por los servicios internacionales (por ejemplo, itinerancia móvil e itinerancia de datos) y velarán por que las empresas de explotación tomen las medidas necesarias para cumplir dichos requisitos.

**Motivos:** Esta disposición considera el derecho de los usuarios a tener información transparente sobre las tasas internacionales, teniendo presentes las actuales tasas excesivas cobradas a los usuarios en itinerancia por la comunicación de datos.

**NOC** AFCP/19/52

Artículo 5

Seguridad de la vida humana y prioridad
de las telecomunicaciones

**Motivos:** El título del Artículo 5 permanece intacto.

**MOD** AFCP/19/53**#11100**

39 5.1 Los Estados Miembros adoptarán políticas que, en la mayor medida posible, velen por que las telecomunicaciones relacionadas con la seguridad de la vida humana, tales como las telecomunicaciones de socorro, tengan derecho absoluto a la transmisión y gocen, en la medida en que sea técnicamente viable, de prioridad absoluta sobre todas las demás telecomunicaciones, conforme a los artículos pertinentes de la Constitución y el Convenio y teniendo debidamente en cuenta las Recomendaciones pertinentes del UIT‑T.

**Motivos:** Esta disposición reconoce la importancia de las comunicaciones relacionadas con la seguridad de la vida humana y pide a los Estados Miembros que adopten políticas dirigidas a garantizar el suministro de esos servicios, en la mayor medida posible.

**ADD** AFCP/19/54**#11102**

39A 5.1A Los Estados Miembros alentarán a las empresas de explotación que trabajan en su territorio y proporcionan servicios internacionales de telecomunicación al público a aplicar las Recomendaciones del UIT-T relativas a la seguridad de la vida humana, las telecomunicaciones prioritarias, la recuperación de las comunicaciones y las telecomunicaciones de emergencia en caso de catástrofe.

**Motivos:** Tratar la responsabilidad que incumbe a los Estados Miembros de alentar a las empresas de explotación de observar las telecomunicaciones relacionadas con la seguridad de la vida humana en conformidad con las Recomendaciones pertinentes del UIT-T.

**SUP** AFCP/19/55

40

**Motivos:** Esta disposición ya no es necesaria por haber quedado obsoleta.

**MOD** AFCP/19/56**#11106**

41 5.3 El orden de prioridad de cualquier otro servicio de telecomunicación se regirá por lo dispuesto en las Recomendaciones pertinentes del UIT-T.

**Motivos:** Cambio editorial.

**ADD** AFCP/19/57**#11113**

41A 5.3A Los Estados Miembros garantizarán que las empresas de explotación informen oportuna y gratuitamente a todos los usuarios itinerantes sobre el número de llamada a los servicios de emergencia.

**Motivos:** Esta disposición garantiza que los usuarios de los servicios internacionales dispongan de la información sobre los servicios de emergencia.

**ADD** AFCP/19/58**#11115**

artículo 5A

Confianza y seguridad en la prestación de servicios internacionales
de telecomunicación/TIC

**ADD** AFCP/19/59**#11119**

41B 5A.1 Los Estados Miembros deberían cooperar en asuntos relacionados con la seguridad de las telecomunicaciones (incluida la ciberseguridad), en particular para elaborar normas técnicas y jurídicas aceptables, incluyendo entre otras cosas las relacionadas con la jurisdicción territorial y la responsabilidad soberana.

**Motivos:** Esta disposición reconoce la importancia de la confianza y la seguridad de los servicios internacionales de telecomunicación/TIC. Alienta a los Estados Miembros a cooperar en la elaboración de normas técnicas y jurídicas aceptables en relación con los asuntos de seguridad tratados en el proceso de la CMSI, y en conformidad con lo dispuesto en la Resolución 130 de la PP.

**ADD** AFCP/19/60**#11119**

41C 5A.2 Los Estados Miembros cooperarán para armonizar las leyes, jurisdicciones y prácticas nacionales en las esferas de: la investigación y el procesamiento de la ciberdelincuencia (incluida la escucha furtiva y la transgresión de la privacidad de las telecomunicaciones); la preservación, retención y protección de los datos (incluida la protección de los datos personales) y la privacidad; y los métodos para proteger la red y responder a los ciberataques.

**Motivos:** Esta disposición pide a los Estados Miembros que cooperen para armonizar sus leyes, jurisdicciones y prácticas nacionales en distintas esferas relacionadas con la seguridad.

**ADD** AFCP/19/61**#11122**

41D 5A.3 Los Estados Miembros garantizarán que las empresas de explotación adopten las medidas adecuadas para luchar contra el fraude en la red.

**Motivos:** Pedir a los Estados miembros que luchen contra el fraude en la red y facultarlos para ello.

**ADD** AFCP/19/62**#11125**

Artículo 5B

Lucha contra el spam

**Motivos:** Añadir un nuevo artículo sobre lucha contra el spam.

**ADD** AFCP/19/63**#11126**

41E Los Estados Miembros garantizarán que las empresas de explotación adopten las medidas apropiadas para prevenir la propagación de spam, entre ellas las siguientes:

 a) adoptar legislación nacional de lucha contra el spam;

 b) cooperar en la lucha contra el spam;

 c) intercambiar información sobre las conclusiones/medidas nacionales de lucha contra el spam.

**Motivos:** Facultar a los Estados Miembros para que adopten medidas, y velar por que así lo hagan, a fin de prevenir la propagación de spam. Los Estados Miembros deben cooperar para garantizar que exista una comprensión común del spam y cooperar para combatirlo.

**MOD** AFCP/19/64**#11129**

Artículo 6

Cuestiones económicas y de política

**Motivos:** Añadir un nuevo título para abordar disposiciones de alto nivel adecuadas para un tratado internacional.

**ADD** AFCP/19/65

**42.00 6.0 Cuestiones generales económicas y de política**

**Motivos:** Este nuevo subtítulo hace hincapié en que las disposiciones que siguen son de carácter general y establecen los principios y el marco fundamentales para las cuestiones relativas a la contabilidad y la tasación. Únicamente se introducen principios generales sin establecer preferencia alguna por ningún arreglo comercial determinado.

**ADD** AFCP/19/66**#11209**

42.01 6.0.1 Los Estados Miembros garantizarán la transparencia con respecto a los precios al por menor y la calidad de servicio.

**Motivos:** Fomentar la aplicación de medidas dirigidas a aumentar la transparencia en los servicios internacionales de telecomunicación respecto del precio al por menor. Los consumidores de los servicios internacionales conocerán plenamente los precios que pagarán, así como los parámetros y medidas de calidad de servicio de los que disfrutarán a cambio.

**ADD** AFCP/19/67**#11209**

42.02 6.0.2 Los Estados Miembros deberían fomentar la inversión continua en las infraestructuras de gran ancho de banda.

**Motivos:** Alentar a los Estados Miembros a que inviertan en infraestructura de gran ancho de banda para garantizar la evolución de las redes internacionales de telecomunicación así como nuevas clases de servicios y aplicaciones distintos de los servicios tradicionales.

**ADD** AFCP/19/68**#11195**

42.03 6.0.3 Los Estados Miembros promoverán la fijación de precios al por mayor orientados a los costes.

**Motivos:** Responsabilizar a los Estados Miembros a que promuevan la fijación de precios orientados a los costes a fin de reducir las tasas que en definitiva abonan los usuarios finales.

**ADD** AFCP/19/69**#11197**

42.04 6.0.4 Los Estados Miembros adoptarán medidas para garantizar que se reciba una compensación justa por el tráfico cursado (por ejemplo, interconexión o terminación).

**Motivos:** Esta disposición promueve un modelo más sostenible para el ecosistema de telecomunicaciones internacionales. Se necesitan enormes inversiones para responder al impresionante crecimiento del tráfico, inversiones que no deben generarse principalmente a costa del usuario general, sino a raíz de acuerdos comerciales justos e innovadores entre los operadores de infraestructuras y los proveedores de aplicaciones de telecomunicaciones.

**ADD** AFCP/19/70**#11212**

42.05 6.0.5 Los Estados Miembros garantizarán que sus marcos reglamentarios impulsen a las empresas de explotación a establecer acuerdos comerciales mutuos con proveedores de aplicaciones y servicios internacionales de comunicación en armonía con los principios de competencia leal, innovación, calidad de servicio adecuada y seguridad.

**Motivos:** Fomentar el aumento de clientela y mejorar la calidad percibida por medio de ofrecer más posibilidades y generar una mayor confianza en los productos ofrecidos.

**ADD** AFCP/19/71

42.06 6.0.6 Los Estados Miembros adoptarán medidas para garantizar que las empresas de explotación tengan el derecho de aplicar tasas de acceso adecuadas a los proveedores de aplicaciones y servicios internacionales de comunicación sobre la base de la calidad de servicio acordada.

**Motivos:** Equilibrar los ingresos en todo el ecosistema, permitiendo así que las empresas de explotación aprovechen los ingresos para invertir en infraestructuras internacionales de gran ancho de banda, lo que obrará en beneficio de los usuarios finales, que podrán disfrutar de servicios innovadores, al tiempo que ocasionará en última instancia reducciones de sus tasas de conexión.

**NOC** AFCP/19/72

## **42** 6.1 Tasas de percepción

**Motivos:** El título no cambia. Si bien las siguientes disposiciones se utilizan en raras ocasiones en el entorno actual, deben mantenerse para ser utilizadas por quienes todavía aplican los sistemas de contabilidad tradicionales.

**MOD** AFCP/19/73

43 6.1.1 Cada empresa de explotación establecerá, de conformidad con la legislación nacional aplicable, las tasas que ha de percibir de sus clientes.

**Motivos:** Cambio editorial para reflejar el cambio en el entorno de las telecomunicaciones.

**MOD** AFCP/19/74**#11139**

44 6.1.2 En principio, la tasa que una empresa de explotación ha de percibir de los clientes por una misma prestación deberá ser idéntica en una relación determinada, cualquiera que sea la ruta elegida por esta empresa de explotación.

**Motivos:** Cambio editorial.

**SUP** AFCP/19/75

45

**Motivos:** Disposición demasiado detallada para figurar en el cuerpo principal del Reglamento.

**MOD** AFCP/19/76**#11154**

## **46** 6.2 Tasas de distribución, tránsito y terminación

**Motivos:** Ampliar la disposición para abarcar la realidad de las relaciones existentes entre las empresas de explotación.

**MOD** AFCP/19/77**#11154**

47 6.2.1 Para cada servicio admitido en una relación dada, las empresas de explotación establecerán y revisarán por acuerdo mutuo, sobre la base de los costes, las tasas de distribución, tránsito y terminación aplicables entre ellas de conformidad con las disposiciones del Apéndice 1, habida cuenta de las Recomendaciones pertinentes del UIT‑T y de la evolución de los costes correspondientes.

**Motivos:** Ampliar la disposición para abarcar la realidad de las relaciones existentes entre las empresas de explotación. No obstante, en esas relaciones uno de los objetivos son los costes, aspecto este que debería tenerse en cuenta en conformidad con las Recomendaciones pertinentes del UIT-T, de modo que el importe que alcancen las tasas aplicadas al usuario final sea razonable.

**SUP** AFCP/19/78

## **48**

**Motivos:** Obsoleto en el entorno actual.

**SUP** AFCP/19/79

49

**Motivos:** Obsoleto en el entorno actual.

**SUP** AFCP/19/80

50

**Motivos:** Obsoleto en el entorno actual.

**NOC** AFCP/19/81

## **51** 6.4 Establecimiento de las cuentas y liquidación de los saldos de las cuentas

**MOD** AFCP/19/82**#11163**

52 6.4.1 Los Estados Miembros garantizarán que las empresas de explotación apliquen las disposiciones pertinentes que figuran en los Apéndices 1 y 2.

**Motivos:** Cambios editoriales e integración de los Apéndices, que desarrollan las cuestiones del establecimiento de las cuentas y la liquidación de los saldos de las cuentas.

**NOC** AFCP/19/83

## **53** 6.5 Telecomunicaciones de servicio y telecomunicaciones privilegiadas

**MOD** AFCP/19/84**#11168**

54 6.5.1 Los Estados Miembros garantizarán que las empresas de explotación apliquen las disposiciones pertinentes que figuran en el Apéndice 3.

**Motivos:** Mantener la disposición con cambios editoriales.

**ADD** AFCP/19/85**#11174**

54A 6.5.2 Los Estados Miembros velarán por que cada una de las partes en un acuerdo o negociación relacionado con asuntos de conectividad internacional o resultante de estos, incluidos los concertados para Internet, tengan acceso a mecanismos alternativos de solución de controversias y puedan apelar a las autoridades pertinentes responsables de la reglamentación o la competencia del Estado de la otra parte.

**Motivos:** Ofrecer mecanismos alternativos de solución de controversias y de otro tipo para conservar los intereses de los Estados Miembros y evitar abusos en sus operadores con poco poder de mercado.

**ADD** AFCP/19/86**#11185**

54B 6.12 Los Estados Miembros velarán por que las tasas (en particular las tasas de tránsito, terminación e itinerancia) estén basadas en los costes.

**Motivos:** Fomentar las tasas basadas en los costes para evitar el establecimiento de tasas excesivas.

**NOC** AFCP/19/87

Artículo 7

Suspensión del servicio

**Motivos:** El título del Artículo 7 permanece intacto.

**MOD** AFCP/19/88**#11214**

55 7.1 Si de conformidad con la Constitución y el Convenio, un Estado Miembro ejerce su derecho a suspender parcial o totalmente el servicio internacional de telecomunicación, notificará inmediatamente al Secretario General dicha suspensión y el ulterior restablecimiento de la normalidad, utilizando para ello el medio de comunicación más adecuado.

**Motivos:** Cambio editorial para armonizar el texto con el del Artículo 35 de la Constitución.

**MOD** AFCP/19/89**#11215**

56 7.2 El Secretario General transmitirá inmediatamente esta información a todos los demás Estados Miembros, por el medio de comunicación más adecuado.

**Motivos:** Cambio editorial para armonizar el texto con el del Artículo 35 de la Constitución.

**NOC** AFCP/19/90

Artículo 8

Difusión de información

**Motivos:** El título del Artículo 8 permanece intacto.

**MOD** AFCP/19/91**#11218**

57 Utilizando los medios más adecuados y económicos, el Secretario General difundirá la información administrativa, estadística, de explotación o de tarificación relativa a las rutas y servicios internacionales de telecomunicación, proporcionada por los Estados Miembros. Esa difusión se hará de conformidad con las disposiciones pertinentes de la Constitución y el Convenio y de este artículo, sobre la base de las decisiones adoptadas por el Consejo o por las conferencias competentes y teniendo en cuenta las conclusiones o las decisiones de las Asambleas competentes. Si lo autoriza el Estado Miembro correspondiente, la información podrá transmitirla directamente una empresa de explotación al Secretario General, que se encargará de difundirla.

**Motivos:** Mantener la disposición con actualizaciones editoriales, pero abordando la necesidad de que las empresas de explotación sean autorizadas por los Estados Miembros antes de que presenten información al Secretario General, para evitar incongruencias.

**ADD** AFCP/19/92**#11221**

ArtÍcUlO 8A

Cuestiones ambientales

**Motivos:** Abordar la importancia de la cuestión de proteger el medio ambiente.

**ADD** AFCP/19/93**#11222**

57A 8A.1 Los Estados Miembros cooperarán para alentar a las empresas de explotación y la industria a adoptar normas y prácticas óptimas internacionales en materia de eficiencia energética, incluidos los sistemas de transparencia y etiquetado, a fin de reducir el consumo de energía de los medios e instalaciones de comunicaciones.

**Motivos:** Solicitar a los Estados Miembros que cooperen para alentar la adopción de medidas dirigidas a reducir el consumo de energía.

**ADD** AFCP/19/94**#11222**

57B 8A.2 Los Estados Miembros cooperarán para alentar a las empresas de explotación y la industria a aplicar planes de recuperación y utilizar instalaciones de gestión de residuos a fin de reducir los residuos electrónicos resultantes de los medios e instalaciones de comunicaciones, [y de evitar que esos residuos electrónicos causen perjuicio a otros Estados Miembros.] [y de velar por que tales prácticas no causen perjuicio a otros Estados Miembros.]

**Motivos:** Solicitar a los Estados Miembros que cooperen para alentar a las empresas de explotación y la industria a estudiar el modo de evitar que los residuos electrónicos causen perjuicio a otros Estados Miembros, y que aborden también la manera de evitar que la eliminación de esos residuos cause perjuicio.

**NOC** AFCP/19/95

Artículo 9

Arreglos particulares

**Motivos:** El título del Artículo 9 permanece intacto.

**MOD** AFCP/19/96**#11225**

58 9.1 *a)* De conformidad con el Artículo 42 de la Constitución, se pueden concertar arreglos particulares sobre cuestiones relativas a las telecomunicaciones que no interesen a la generalidad de los Estados Miembros. A reserva de la legislación nacional, los Estados Miembros podrán facultar a las empresas de explotación u otras organizaciones o personas a concertar esos arreglos mutuos particulares con empresas de explotación u otras organizaciones o personas facultadas para ello en otro país para el establecimiento, explotación y uso de redes, sistemas y servicios de telecomunicación, con el fin de satisfacer necesidades de telecomunicaciones internacionales especializadas dentro de los territorios de los Estados Miembros interesados o entre tales territorios e incluyendo, de ser necesario, las condiciones financieras, técnicas o de explotación que hayan de observarse.

**Motivos:** Cambio editorial.

**MOD** AFCP/19/97**#11230**

59 *b)* Tales arreglos particulares deberían evitar todo perjuicio técnico o financiero a la explotación de las telecomunicaciones de terceros.

**Motivos:** Esta disposición ha abierto las puertas de par en par a las empresas de explotación, en un sentido amplio conforme a lo estipulado en el Artículo 42 de la Constitución, para establecer redes de telecomunicaciones y prestar servicios de telecomunicación, que no interesen a la generalidad de los Estados Miembros. Sin embargo, los Estados Miembros se deben preocupar si tales actividades causan algún tipo de perjuicio al Estado Miembro y se asocian con actividades fraudulentas o malas prácticas técnicas, y también si entran en conflicto con lo dispuesto en el Preámbulo de la Constitución.

**MOD** AFCP/19/98**#11235**

60 9.2 Los Estados Miembros deberían instar a las partes en cualesquiera arreglos particulares concertados de conformidad con el punto 9.1 anterior a que tengan en cuenta las disposiciones pertinentes de las Recomendaciones del UIT-T.

**Motivos:** La finalidad de esta disposición es apoyar el punto 9.1 *b)*, puesto que el cumplimiento de las Recomendaciones del UIT-T apoyará la evitación de perjuicio a otros Estados Miembros.

**MOD** AFCP/19/99**#11238**

Artículo 10

Entrada en vigor y aplicación provisional

**Motivos:** El título del Artículo 10 se ha modificado para reflejar su contenido efectivo.

**MOD** AFCP/19/100**#11239**

61A Este Reglamento, del que forman parte integrante los Apéndices 1, 2 y 3, y que complementa las disposiciones de la Constitución y el Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones, entrará en vigor el 1 de enero de 2015 y se aplicará a partir de dicha fecha de conformidad con el Artículo 54 de la Constitución.

**Motivos:** Suprimir los puntos 10.2, 10.3 y 10.4, y armonizar este texto con el del Reglamento de Radiocomunicaciones.

**SUP** AFCP/19/101

62

**Motivos:** Suprimir los puntos 10.2, 10.3 y 10.4, y armonizar este texto con el del Reglamento de Radiocomunicaciones.

**SUP** AFCP/19/102

63

**Motivos:** Suprimir los puntos 10.2, 10.3 y 10.4, y armonizar este texto con el del Reglamento de Radiocomunicaciones.

**SUP** AFCP/19/103

64

**Motivos:** Suprimir los puntos 10.2, 10.3 y 10.4, y armonizar este texto con el del Reglamento de Radiocomunicaciones.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**MOD** AFCP/19/104**#11250**

64B EN FE DE LO CUAL los delegados de los Estados Miembros de la Unión Internacional de Telecomunicaciones enumerados a continuación firman en nombre de sus autoridades competentes respectivas, un ejemplar de las presentes Actas Finales en cada uno de los idiomas árabe, chino, español, francés, inglés y ruso. Este ejemplar quedará depositado en los archivos de la Unión Internacional de Telecomunicaciones. El Secretario General enviará una copia certificada del mismo a cada Estado Miembro de la Unión Internacional de Telecomunicaciones.

**Motivos:** Armonizar este texto con el del Reglamento de Radiocomunicaciones.

**NOC** AFCP/19/105

APÉNDICE 1

Disposiciones generales relativas a la contabilidad

**Motivos:** Suprimir todas las disposiciones del Apéndice 1 por haber quedado obsoletas, a excepción de las que se indican a continuación, a las que se han introducido cambios editoriales para reflejar las prácticas actuales.

**MOD** AFCP/19/106

# **1/1** 1 Tasas de distribución y de terminación

**Motivos:** Reflejar las prácticas actuales, que se basan en el establecimiento de una tasa de terminación para el tráfico entrante.

**MOD** AFCP/19/107**#11254**

1/2 1.1 Para cada servicio admitido en una relación dada, los Estados Miembros garantizarán que las empresas de explotación fijen y revisen por acuerdo mutuo las tasas de distribución aplicables entre ellas, de conformidad con las Recomendaciones del UIT-T y en función de la evolución de los gastos que ocasione la prestación de ese servicio de telecomunicación.

**MOD** AFCP/19/108**#11255**

1/3 1.2 En las relaciones de tráfico en las que sea posible tomar como base los estudios sobre costes efectuados por el UIT-T, la tasa de distribución se podrá también determinar con arreglo al siguiente método:

**MOD** AFCP/19/109

1/4 *a)* las empresas de explotación establecerán y revisarán sus tasas de terminación teniendo en cuenta las Recomendaciones del UIT-T;

**SUP** AFCP/19/110

1/5

**MOD** AFCP/19/111**#11258**

1/6 1.3 Cuando una o varias empresas de explotación hayan adquirido, por remuneración a tanto alzado o por cualquier otro medio, el derecho a utilizar una parte de los circuitos o de las instalaciones de otra empresa de explotación, esta tendrá derecho a establecer, de conformidad con lo dispuesto en los puntos 1.1 y 1.2 *supra*, su parte alícuota por la utilización de esta parte del enlace.

**SUP** AFCP/19/112

1/7

**SUP** AFCP/19/113

1/8

**SUP** AFCP/19/114

1/9 .

**MOD** AFCP/19/115

# **1/10** 2 Establecimiento de las cuentas y las facturas

**ADD** AFCP/19/116

**1/10A 2.1 Establecimiento de las cuentas**

**MOD** AFCP/19/117**#11263**

1/11 2.1.1 En defecto de acuerdo especial, la empresa de explotación encargada de la percepción de las tasas establecerá y transmitirá a las empresas de explotación interesadas una cuenta mensual con todas las sumas adeudadas.

**MOD** AFCP/19/118**#11264**

1/12 2.1.2 Las cuentas se enviarán de conformidad con las Recomendaciones pertinentes del UIT-T.

**ADD** AFCP/19/119

**1/12A 2.2 Preparación de las facturas**

**ADD** AFCP/19/120

**1/12B** 2.2.1 Las relaciones de tránsito podrán sustituirse por relaciones bilaterales en el caso de tráfico intenso (al por mayor o de concentración). En el caso del tráfico al por mayor, los operadores agregados recogerán bilateralmente el tráfico de uno o varios operadores a fin de que termine en sus redes.

**ADD** AFCP/19/121**#11263**

1/12C 2.2.2 En defecto de acuerdo especial, la empresa de explotación encargada de la terminación del tráfico transmitirá a la empresa de explotación de origen una factura con arreglo a las Recomendaciones del UIT-T.

**ADD** AFCP/19/122**#11267**

1/12D 2.2.3 Sin embargo, toda empresa de explotación tendrá derecho a impugnar la factura durante un periodo de un mes como máximo contado a partir de la fecha de su recepción, pero solo en la medida en que muestre diferencias en los límites mutuamente convenidos.

**SUP** AFCP/19/123

1/13

**SUP** AFCP/19/124

1/14

**SUP** AFCP/19/125

1/15

**MOD** AFCP/19/126**#11272**

1/16 2.6 En las relaciones indirectas en las que una empresa de explotación de tránsito sirva de intermediario de contabilidad entre dos puntos terminales, los Estados Miembros garantizarán que las empresas de explotación incluyan los datos de contabilidad relativos al tránsito en la correspondiente cuenta del tráfico saliente, destinada a las empresas de explotación que la siguen en la secuencia de encaminamiento, en el plazo más breve posible después de recibidos esos datos de la empresa de origen, de conformidad con las Recomendaciones pertinentes del UIT‑T.

**NOC** AFCP/19/127

# **1/17** 3 Liquidación de los saldos de las cuentas

**NOC** AFCP/19/128

## **1/18** 3.1 Elección de la moneda de pago

**NOC** AFCP/19/129

1/19 3.1.1 El pago de los saldos de las cuentas internacionales de telecomunicación se efectuará en la moneda elegida por el acreedor, previa consulta con el deudor. En caso de desacuerdo, la elección del acreedor prevalecerá siempre sin perjuicio de lo dispuesto en el punto 3.1.2. Si el acreedor no especifica moneda, la elección corresponderá al deudor.

**NOC** AFCP/19/130

1/20 3.1.2 Cuando el acreedor elija una moneda cuyo valor se establezca unilateralmente o cuyo valor equivalente deba determinarse tomando como base una moneda de valor también unilateralmente establecido, el empleo de la moneda elegida deberá ser aceptable para el deudor.

**ADD** AFCP/19/131**#11291**

1/20A 3.1.3 Las empresas de explotación tendrán derecho, por acuerdo mutuo y siempre que se cumplan los plazos de pago, a liquidar sus saldos de todo tipo por compensación:

\* de sus créditos y deudas en sus relaciones con otras empresas de explotación;

\* de cualquier otra liquidación mutuamente acordada, según proceda.

Esta norma también se aplica en el caso de los pagos que se efectúan por conducto de organismos de pago especializados, de conformidad con las disposiciones adoptadas con las empresas de explotación.

**SUP** AFCP/19/132

## **1/21**

**SUP** AFCP/19/133

1/22

**SUP** AFCP/19/134

1/23

**SUP** AFCP/19/135

1/24

**SUP** AFCP/19/136

1/25

**SUP** AFCP/19/137

1/26

**SUP** AFCP/19/138

1/27

**SUP** AFCP/19/139

1/28

**SUP** AFCP/19/140

## **1/29**

**SUP** AFCP/19/141

1/30

**SUP** AFCP/19/142

1/31

**SUP** AFCP/19/143

1/32

**SUP** AFCP/19/144

1/33

**SUP** AFCP/19/145

## **1/34**

**SUP** AFCP/19/146

1/35

**SUP** AFCP/19/147

1/36

**SUP** AFCP/19/148

1/37

**NOC** AFCP/19/149

APÉNDICE 2

Disposiciones generales relativas a las
telecomunicaciones marítimas

**Motivos:** Mantener este Apéndice 2 (con las revisiones que se muestran) y su título, debido a su pertinencia y aplicabilidad permanentes para las telecomunicaciones marítimas actuales.

**NOC** AFCP/19/150

# **2/1** 1 Generalidades

**MOD** AFCP/19/151

2/2 Siempre que las disposiciones siguientes no dispongan lo contrario, las disposiciones del Artículo 6 y del Apéndice 1 se aplicarán también a las telecomunicaciones marítimas, teniendo en cuenta las Recomendaciones de la UIT.

**NOC** AFCP/19/152

# **2/3** 2 Autoridad encargada de la contabilidad

**NOC** AFCP/19/153

2/4 2.1 Las tasas de las telecomunicaciones marítimas en el servicio móvil marítimo y en el servicio móvil marítimo por satélite deberán, en principio y conforme a la legislación y práctica nacionales, ser percibidas del titular de la licencia de explotación de la estación móvil marítima:

**NOC** AFCP/19/154

2/5 *a)* por la administración que haya expedido la licencia;

**MOD** AFCP/19/155

2/6 *b)* por una empresa de explotación o

**NOC** AFCP/19/156

2/7 *c)* por cualquiera otra entidad o entidades designadas con este propósito por la administración mencionada en el apartado a).

**MOD** AFCP/19/157

2/8 2.2 En el presente Apéndice, el Estado Miembro o la empresa de explotación o la entidad o entidades a que se hace referencia en el punto 2.1, se denominan «autoridad encargada de la contabilidad».

**MOD** AFCP/19/158**#11307**

2/9 2.3 Las referencias a la empresa de explotación que se hacen en el Artículo 6 y en el Apéndice 1 se harán a la «autoridad encargada de la contabilidad» cuando se apliquen las disposiciones de dicho artículo y del Apéndice 1 a las telecomunicaciones marítimas.

**MOD** AFCP/19/159**#11308**

2/10 2.4 Los Miembros designarán sus autoridades encargadas de la contabilidad a efectos de la aplicación del presente Apéndice y notificarán su nombre, código de identificación y dirección al Secretario General de la UIT para su publicación en el Nomenclátor de las estaciones de barco. El número de nombres y direcciones será limitado teniendo en cuenta las Recomendaciones pertinentes del UIT-T.

**NOC** AFCP/19/160

# **2/11** 3 Establecimiento de las cuentas

**MOD** AFCP/19/161**#11311**

2/12 3.1 En principio, una cuenta se considerará aceptada sin necesidad de notificación explícita de aceptación de la autoridad encargada de la contabilidad a la empresa de explotación que la haya enviado.

**MOD** AFCP/19/162**#11313**

2/13 3.2 Sin embargo, toda autoridad encargada de la contabilidad podrá objetar los detalles de una cuenta en el plazo de seis meses contados a partir de la fecha de su envío, incluso después de abonada la cuenta.

**NOC** AFCP/19/163

# **2/14** 4 Pago de los saldos de las cuentas

**MOD** AFCP/19/164**#11316**

2/15 4.1 La autoridad encargada de la contabilidad pagará, sin demora, y en todo caso en un plazo de seis meses, contados a partir de la fecha de su envío, todas las cuentas de las telecomunicaciones marítimas internacionales.

**MOD** AFCP/19/165

2/16 4.2 Cuando transcurridos seis meses desde su presentación no se hayan pagado cuentas de las telecomunicaciones marítimas internacionales, el Estado Miembro que haya expedido la licencia de explotación de estación móvil tomará, si así se le pide, todas las medidas posibles dentro de los límites de la legislación nacional aplicable para garantizar la liquidación de las cuentas del titular de la licencia.

**NOC** AFCP/19/166

2/17 4.3 Si entre la fecha de expedición y la fecha de recepción transcurre más de un mes, la autoridad destinataria encargada de la contabilidad procurará notificar de inmediato a la autoridad encargada de la contabilidad expedidora que las peticiones de información y el pago se pueden demorar. Sin embargo, la demora no excederá de tres meses, por lo que respecta al pago, ni de cinco meses, por lo que respecta a las peticiones de información, comenzando cada periodo a partir de la fecha de recepción de la cuenta.

**NOC** AFCP/19/167

2/18 4.4 La autoridad deudora encargada de la contabilidad podrá rechazar el ajuste y la liquidación de las cuentas presentadas más de dieciocho meses después de la fecha del tráfico a que las cuentas se refieran.

**NOC** AFCP/19/168

APÉNDICE 3

Telecomunicaciones de servicio y
telecomunicaciones privilegiadas

**NOC** AFCP/19/169

# **3/1** 1 Telecomunicación de servicio

**MOD** AFCP/19/170**#11326**

3/2 1.1 Los Estados Miembros podrán solicitar que las telecomunicaciones de servicio queden exentas del pago de tasas.

**MOD** AFCP/19/171**#11327**

3/3 1.2 Las empresas de explotación podrán en principio renunciar a incluir las telecomunicaciones de servicio en la contabilidad internacional, de conformidad con las disposiciones pertinentes de la Constitución y el Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones y del presente Reglamento, y teniendo debidamente en cuenta la necesidad de establecer arreglos recíprocos.

**MOD** AFCP/19/172**#11328**

# **3/4** 2 Telecomunicación privilegiada

Los Estados Miembros podrán solicitar que las telecomunicaciones privilegiadas queden exentas del pago de tasas y, por consiguiente, las empresas de explotación podrán renunciar a incluir estas clases de telecomunicaciones en la contabilidad internacional, de conformidad con las disposiciones pertinentes de la Constitución y el Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones y del presente Reglamento.

**MOD** AFCP/19/173**#11329**

# **3/5** 3 Disposiciones aplicables

Los principios generales de explotación, tarificación y contabilidad aplicables a las telecomunicaciones de servicio y a las telecomunicaciones privilegiadas deberían tener en cuenta las Recomendaciones pertinentes del UIT-T.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. \* El término «empresa de explotación» comprende a las «empresas de explotación reconocidas» y se utiliza con ese sentido en todo el Reglamento. [↑](#footnote-ref-1)